

Sorry, I Didn't Catch That | Small Talk in English, Episode 4

English learning resource · FA

Key words & expressions · English + Persian

13 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

Sorry, I didn't catch that.

ببخشید، متوجه نشدم.

DEF

A polite way to say that you did not hear or understand what someone said.

It sounds softer than "What?" and focuses on the message, not your English level.

FA

راهی مؤدبانه برای گفتن اینکه حرف کسی را نشنیده‌اید یا نفهمیده‌اید.

از «چی؟» نرم‌تر است و توجه را به پیام جلب می‌کند، نه به سطح زبان انگلیسی شما.

Sorry, I didn't catch that. Could you repeat the name?

→ Sorry, I didn't catch that. Could you repeat the name → ببخشید، متوجه نشدم. می‌شود اسم را تکرار کنید؟

I didn't catch that over the music.

→ I didn't catch that over the music. → با صدای موسیقی متوجه نشدم.

2

the last bit

بخش آخر

DEF

The final small part of what someone said.

Informal and useful when you heard most of a sentence but missed its ending.

FA

آخرین بخش کوتاه از چیزی که کسی گفته است.

غیررسمی و کاربردی است وقتی بیشتر جمله را شنیده‌اید اما پایان آن را نفهمیده‌اید.

I got the meeting time, but I missed the last bit.

→ I got the meeting time, but I missed the last bit. → ساعت جلسه را فهمیدم، اما بخش آخر را نشنیدم.

Sorry, what was the last bit you said?

→ Sorry, what was the last bit you said → ببخشید، آخرین چیزی که گفتید چه بود؟



3

give someone something to work with

به کسی سرنخ مشخصی دادن

DEF

To provide enough specific information for someone to respond or help.

In this episode, a precise repair request tells the other person what to repeat.

FA

اطلاعات کافی و مشخصی دادن تا کسی بتواند پاسخ دهد یا کمک کند.

در این قسمت، درخواست دقیق برای تکرار به طرف مقابل نشان می‌دهد چه چیزی را باید تکرار کند.

Tell me which word you missed; that gives me something to work with.

Tell me which word you missed; that gives me something to work with. → بگو کدام کلمه را نشنیدی؛ این به من سرنخ مشخصی می‌دهد.

A clear question gives the teacher something to work with.

A clear question gives the teacher something to work with. → یک سؤال روشن به معلم سرنخ مشخصی برای کمک می‌دهد.

4

Would you mind ...?

ممکنه ...؟

DEF

A polite way to ask someone to do something.

Use it with a verb in -ing; it is courteous, not excessively formal.

FA

راهی مؤدبانه برای درخواست انجام کاری از کسی.

پس از آن فعل با -ing می‌آید. این عبارت مؤدبانه است، اما خیلی رسمی نیست.

Would you mind saying that again, a bit slower?

Would you mind saying that again, a bit slower? → ممکنه دوباره، کمی آهسته‌تر بگویید؟

Would you mind moving a little closer?

Would you mind moving a little closer? → ممکنه کمی نزدیک‌تر بیایید؟



5

fill in the gaps

جاهای خالی را پر کردن

DEF

To guess missing information from what you already know.

It can describe how the brain understands incomplete speech in a noisy place.

FA

اطلاعات از دست‌رفته را بر اساس چیزهایی که از قبل می‌دانید حدس زدن.

این روش می‌تواند نشان دهد که مغز چگونه سخن ناتمام را در یک مکان پر سر و صدا درک می‌کند.

I heard the beginning and filled in the gaps.

I heard the beginning and filled in the gaps. → اولش را شنیدم و بقیه را حدس زدم.

Context helps you fill in the gaps when a speaker talks fast.

Context helps you fill in the gaps when a speaker talks fast. → این روش به شما کمک می‌کند تا زمانی که یک سخنران سریع صحبت می‌کند، شکاف‌ها را پر کنید.

6

keep up with

همراه چیزی ماندن

DEF

To continue at the same speed or level as something.

With a conversation, it means following it as it moves forward.

FA

با همان سرعت یا سطح چیزی ادامه دادن.

در مورد گفت‌وگو، یعنی هم‌زمان با پیش رفتن آن، آن را دنبال کردن.

I can keep up with one person, but not with a whole group.

I can keep up with one person, but not with a whole group. → می‌توانم با یک نفر همراه بمانم، اما نه با یک گروه کامل.

Slow down a little so everyone can keep up.

Slow down a little so everyone can keep up. → کمی آهسته‌تر برو تا همه بتوانند همراه بمانند.



7 jump in

وارد گفت‌وگو شدن

DEF

To join a conversation or activity that has already started.

Usually friendly when you add a relevant comment or question; it is less forceful than "butt in".

FA

برای پیوستن به یک مکالمه یا فعالیتی که از قبل آغاز شده است.

اگر نظر یا پرسش مرتبطی اضافه کنید، معمولاً دوستانه است و از بی‌جا وسط حرف پریدن ملایم‌تر است.

Sorry to jump in, did you say you were from Krakow?

Sorry to jump in, did you say you were from Krakow? → ببخشید که وارد حرفتان می‌شوم؛ گفتید اهل کراکوف هستید؟

Feel free to jump in if you have an idea.

Feel free to jump in if you have an idea. → اگه یه ایده ای دارید، آزادانه وارد بشینید

8 butt in

بی‌جا وسط حرف پریدن

DEF

To interrupt a conversation rudely or without being invited.

It often has a negative tone, especially when you speak over another person.

FA

گفت‌وگویی را بی‌ادبانه یا بدون دعوت قطع کردن.

بار منفی دارد، به‌ویژه وقتی روی حرف شخص دیگری صحبت می‌کنید.

He kept butting in before she could finish.

He kept butting in before she could finish. → پیش از اینکه او حرفش را تمام کند، مدام وسط حرفش می‌پرید.

I do not want to butt in, but the train is leaving.

I do not want to butt in, but the train is leaving. → نمی‌خواهم وسط حرفتان بپریم، اما قطار دارد حرکت می‌کند.

9 make room for someone

برای یه نفر جا باز کنید

DEF

To create physical or social space so another person can join.

It can mean moving your body or deliberately including someone in a group.

FA

ایجاد فضای فیزیکی یا اجتماعی برای اینکه فرد دیگری بتواند به آن بپیوندد.

این می‌تواند به معنای حرکت دادن بدن خود یا عمداً شامل کسی در یک گروه باشد.

She moved her chair to make room for the new student.

She moved her chair to make room for the new student. → او صندلی خود را حرکت داد تا برای دانش آموز جدید جای خالی ایجاد کند.

A good host makes room for quieter people.

A good host makes room for quieter people. → یه میزبان خوب جایی برای آدمای ساکت تر مهیا می‌کنه



10

be left out

رها شده

DEF

To be excluded from an activity, group or conversation.

It describes the feeling of not being included, often without anyone saying it directly.

FA

برای حذف شدن از یک فعالیت، گروه یا مکالمه.

این احساس را توصیف می‌کند که درگیر نشده‌اید، اغلب بدون اینکه کسی مستقیماً آن را بگوید.

Nobody wants to be left out of the conversation.

Nobody wants to be left out of the conversation → هیچکس نمی‌خواهد از این گفتگو بیرون مانده باشد.

Invite her over so she does not feel left out.

Invite her over so she does not feel left out → ازش دعوت کن تا احساس نکنه کنار گذاشته شده

11

I should get going.

باید کم‌کم بروم.

DEF

A natural, polite sentence for starting to leave.

It signals an exit without sounding abrupt; add a positive comment after it.

FA

جمله‌ای طبیعی و مؤدبانه برای شروع خداحافظی.

خروج را بدون ناگهانی بودن اعلام می‌کند؛ سپس می‌توانید نظر مثبتی اضافه کنید.

I should get going, but it was great to see you.

I should get going, but it was great to see you → باید کم‌کم بروم، اما از دیدنت خیلی خوشحال شدم.

It is getting late, so I should get going.

It is getting late, so I should get going → دارد دیر می‌شود، پس باید بروم.

12

I should let you go.

باید دیگر مزاحمتان نشوم.

DEF

A considerate way to end a conversation by giving the other person an exit.

It suggests that you respect their time, even if they have not said they need to leave.

FA

راهی ملاحظه‌کارانه برای پایان دادن به گفت‌وگو و دادن فرصت رفتن به طرف مقابل.

نشان می‌دهد به وقت او احترام می‌گذارید، حتی اگر خودش نگفته باشد که باید برود.

I should let you go; I know you have an early start.

I should let you go; I know you have an early start → باید دیگر مزاحمتان نشوم؛ می‌دانم فردا زود شروع می‌کنید.

Thanks for calling. I should let you go now.

Thanks for calling. I should let you go now → ممنون که تماس گرفتید؛ دیگر مزاحمتان نمی‌شوم.



13

stay in the room

در گفت‌وگو ماندن

DEF

To remain involved in a conversation instead of withdrawing after a difficulty.

Figurative here: it means staying present and engaged, not literally remaining in one place.

FA

پس از یک دشواری، به جای عقب‌نشینی همچنان در گفت‌وگو درگیر ماندن.

در اینجا به صورت استعاری است: به معنی حضور و مشغول بودن است، نه به معنای واقعی در یک مکان ماندن.

Ask for repetition and stay in the room.

Ask for repetition and stay in the room. → درخواست تکرار کن و در گفت‌وگو بمان.

You do not need every word to stay in the room.

You do not need every word to stay in the room. → لازم نیست تک‌تک کلمات را بفهمی تا در گفت‌وگو بمانی.

